

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم

دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَهُ  
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هُذِي لَنَا الْعَلَامَهُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه  
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت

## الَّذِيسُ الرَّابِعُ



كَانَ فَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي عَرَبِيَّةٍ.

اسب كوچكى بامادرش در روستایی بود.

## الدَّرْسُ الرَّابِعُ

### المُعْجَم

مُخْتَبِرٌ: آزمایشگاه نَفْسٌ: خود لِنَفْسِهِ: برای خودش فِي نَفْسِهِ: با خودش نَفَخَ   يَنْفَخُ: سوز رساند   سوز می‌رساند تَنَفَّحٌ: سوز می‌رساند نَحْدَمُهُ: به او خدمت می‌کنیم نَدَّهَبُ: می‌رویم نَقْرًا: می‌خوانیم نَهْرٌ: رودخانه «جمع: أنهار» يَبْحَثُ عَنِ الحَلِّ: دنبال راه حل می‌گردد يَعْمَلُ: برمی‌دارد يَخَافُ: می‌ترسد يَذْهَبُ: می‌رود يَرْجِعُ: بر می‌گردد يَرْفَعُ: بالا می‌برد يَسْأَلُ: می‌پرسد يَسْمَعُ: می‌شنود يُتْرَخُ: شرح می‌دهد يَعْبُرُ: عبور می‌کند يَعْمَلُ: انجام می‌دهد، کار می‌کند يَفْرَحُ: خوشحال می‌شود يَفْهَمُ: می‌فهمد يَقُولُ: می‌گوید	می‌کند صادق: راستگو صَدَقَ   يَصْدُقُ: راست گفت   راست می‌گوید طَعَامٌ: خوراک «جمع: أطعمة» عاش   يَعِيشُ: زندگی کرد   زندگی می‌کند تَعِيشٌ: زندگی می‌کنیم عَرِقَ   يَغْرِقُ: غرق شد   غرق می‌شود تَغْرِقُ: غرق می‌شوی غَضَبٌ: خشم قَرَسٌ: اسب فُصَّةٌ: نقره فِعْلٌ: کار، انجام دادن قَادِمٌ: آینده قُضِدَ: منظور قَوْلٌ: گفتار كَذَبَ   يَكْذِبُ: دروغ گفت   دروغ می‌گوید لا حَيْرَ: هیچ خبری نیست لِذَا: بنابراین	این آدم: آدمی زاد «این: پسر، فرزند» إِنَّمَا: فقط يُسْهَوِلَةُ: به آسانی جَدَلٌ: ستیز حَمَلٌ: بُرْدَن، حمل کردن أَطْلَبُ مِثْلَهُ عَطَلٌ هَذِهِ الحَقِيبَةُ: از تو می‌خواهم این خورجین (کیف) را ببری. تَسْأَلُهُ: از او می‌پرسد تَسْمَعُ: می‌شنود تَضَدُّ: راست می‌گوید تَقُولُ: می‌گوید تَنْصُرُ: یاری می‌کند خَطَايَا: گناهان، خطاها «مفرد: خَطِيئَةٌ» دَوَاءٌ: دارو رُجُوعٌ: برگشتن عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ: باید برگردی رِيَاضِيٌّ: ورزشکار «ریاضة: ورزش» سُنْجَابٌ: سنجاب شَاهِدًا   يَشَاهِدُ: دید   می‌بیند شَكَرًا   يَشْكُرُ: تشکر کرد   تشکر
--	---	--

### التَّجْرِبَةُ الْجَدِيدَةُ

١) كَانَ قَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي قَرِيَّةٍ. قَالَتْ أُمُّ القَرَسِ لِوَالِدَيْهَا:

٢) «نَحْنُ نَعِيشُ مَعَ الإِنْسَانِ وَنَخْدِمُهُ؛ لِذَا أَطْلَبُ مِنْكَ حَمَلٌ هَذِهِ الحَقِيبَةَ إِلَى القَرِيَّةِ المُجَاوِرَةِ.»

١- اسب کوچکی بامادرش در روستایی بود.

٢- مادر اسب به پسرش گفت:

٣- ما با انسان زندگی می‌کنیم و به او خدمت می‌کنیم؛

٤- بنابراین از تومی خواهی این خورجین را به روستای مجاور ببری.

۵- او خورجین را بر می دارد و به روستای مجاور می برد.

۶- در راه رودخانه ای را می بیند.

۷- اسب می ترسد و از گاوی که کنار رودخانه ایستاده می پرسد.

۸- آیا می توانم عبور کنم؟

۹- گاو می گوید: بله؛ رودخانه عمیق نیست.

۱۰- سنجاب حرف آنها را می شنود و می گوید:

۱۱- نه؛ ای اسب کوچک، تودر آب غرق خواهی شد،

۱۲- این رودخانه واقعاً عمیق است باید برگردی. آیا

می فهمی؟

۱۳- پسر اسب حرف ۲ حیوان را می شنود و با خودش

می گوید:

۱۵- به طرف مادرش بر می گردد. و دنبال راه حل

می گردد.

۵ هُوَ يَحْمِلُ الْحَقِيْبَةَ وَ يَذْهَبُ إِلَى الْقَرْيَةِ الْمُجَاوِرَةِ.



۶ فِي طَرِيقِهِ يُشَاهِدُ نَهْرًا. يَخَافُ الْقَرْسَ وَ يَسْأَلُ بَقْرَةً وَاقِفَةً جَنْبَ النَّهْرِ:

۸ «هَلْ أَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ؟» الْبَقْرَةُ تَقُولُ: «نَعَمْ؛ لَيْسَ النَّهْرُ عَمِيقًا.»

۱۰ «يَسْمَعُ سِنْجَابٌ كَلَامَهُمَا وَ يَقُولُ: «لَا؛ أَيُّهَا الْقَرْسُ الصَّغِيرُ، أَنْتَ سَتَغْرُقُ فِي الْمَاءِ.»

۱۲ هَذَا النَّهْرُ عَمِيقٌ جِدًّا. عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ. أَتَفْهَمُ؟



۱۳ وَكَلَّمَ الْقَرْسُ كَلَامَ الْحَيَوَانَيْنِ وَ يَقُولُ فِي نَفْسِهِ:

۱۴ «مَاذَا أَفْعَلُ يَا إِلَهِي؟» ۱۴- ای خدای من چه کارکنم

۱۵ أَهْيَزِجُ إِلَى وَالِدَتِهِ وَ يَبْحَثُ عَنِ الْحَلِّ.

۱۶ الْمُمُّ تَسْأَلُهُ: «لِمَاذَا رَجَعْتَ؟»

۱۶- مادر او می پرسد: برای چه برگشتی؟

۱۷- اسب قصه را شرح می دهد و حرف مادرش را می شنود.

۱۸- مادر از پسرش می پرسد.

۱۹- نظرتو چیست؟ آیا می توانی عبور کنی یانه؟

۲۰- چه کسی راست می گوید؟ وجه کسی دروغ

می گوید؟ ۲۱- اسب کوچک جوابش را نداد.

۲۲- اما او بعد از ۲ دقیقه گفت:

۲۳- گاو راست می گوید و سنجاب همچنین راست

می گوید. گاو بزرگ است و سنجاب کوچک است.

۲۴- هر کدام از آنها نظر خودش را می گوید.

۲۶- اسب کوچک حرف مادرش را می فهمد و به

رودخانه برمی گردد.

۲۷- گاو سنجاب را می بیند که مشغول ستیز هستند.

۲۸- گاو: من راست می گویم و تو دروغ می گویی.

۲۹- سنجاب نه؛ من راست می گویم و تو دروغ

می گویی.

۳۰- اسب به راحتی از آن رودخانه عبور می کند

۳۱- سپس برمی گردد و به خاطر تجربه جدید

خوشحال می شود.

۳۲- ساعتی فکر کردن از عبادت ۷۰ سال بهتر است.

۱۸ ۱۷ شرح الفرس القصة و تسمع الأم كلمة. الأم تسأل ولدها:

۱۹ «ما هو رأيك؟ أتقدر على العبور أم لا؟ من يصدق؟ ومن يكذب؟»

۲۰ ما أجاب الفرس الصغير عن سؤالها. ليكنه قال بعد دقيقتين:

۲۱ «البقرة تصدق و السنجاب يصدق أيضاً. البقرة كبيرة و السنجاب صغير. كل منهما

يقول رأيه. فهمت الموضوع.» موضوع را فهمیدم

۲۲ يفهم الفرس الصغير كلام أمه و يذهب إلى النهر و يشاهد البقرة و السنجاب

مشغولين بالجدل.

۲۳ البقرة: «أنا أصدق و أنت تكذب.»

۲۴ السنجاب: «لا؛ أنا أصدق و أنت تكذبين.»

۲۵ يعبر الفرس ذلك النهر بسهولة ثم يرجع و يفرح للتجربة الجديدة.

۲۶ تفكر ساعة خير من عبادة سبعين سنة.

رسول الله ﷺ



فعل مضارع (۲)

الفِعْلُ الْمُضَارِعُ (يَفْعَلُ ، تَفْعَلُ ، نَفْعَلُ)



تِلْكَ الْمَرَأَةُ تَنْفَعُ أُسْرَتَهَا.



هَذَا الْوَلَدُ الصَّغِيرُ يَلْعَبُ بِسَيَّارَتِهِ.

آن زن به خانواده اش سود می رساند.

این پسر کوچک باماشینش بازی می کند.



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ.

ما به خانه خدا می رویم.



نَحْنُ نَقْرَأُ الْقُرْآنَ.

ماقرآن می خوانیم.

بدانیم

به مقایسه فعل‌های عربی و فارسی زیر توجه کنید.

ترجمه	فعل مضارع	ترجمه	فعل ماضی
او انجام می‌دهد.	هُوَ يَفْعَلُ. 	او انجام داد.	هُوَ فَعَلَ. 
	هِيَ تَفْعَلُ. 		هِيَ فَعَلَتْ. 
ما انجام می‌دهیم.	نَحْنُ نَفْعَلُ. 	ما انجام دادیم.	نَحْنُ فَعَلْنَا. 

يَ، دَ + فعل = يَفْعَلُ، تَفْعَلُ، نَفْعَلُ

فَنَ ترجمه

از کجا بدانیم معنای «تَعْمَلُ» در دو جمله زیر چیست؟



هذه البنت تَعْمَلُ في المختبر.  
این دختر در آزمایشگاه کار می‌کند.



يا نجار، أنت تَعْمَلُ جيداً.  
ای نجار، تو خوب کار می‌کنی.

بسیار مهم

کلمه های زیر را ترجمه کنید.

۱. أَنْتَ تَجْلِسُ عَلَى الْأَرْضِ وَ الْدُّكَّ تَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ.

توروی زمین می نشینی و مادرت روی صندلی می نشیند.

۲. أُخْتِي تَقُولُ لِي: «يَا أَخِي، أَنْتَ تَقُولُ الْحَقُّ؟»

خواهرم به من می گوید ای برادرم آیا توحق می گویی؟

### التمارين

#### التمرين الأول:

● با توجه به متن درس، جمله های درست و نادرست را معلوم کنید.

۱- مادر اسب از پسرش بردن خورجین پراز طلا خواست.

درست نادرست



۱. طَلَبَتْ أُمُّ الْفَرَسِ مِنْ وَلَدِهَا حَمَلًا حَقِيبَةً مَمْلُوءَةً بِالذَّهَبِ.



۲. قَالَتْ أُمُّ الْفَرَسِ: «الْبَقَرَةُ كَبِيرَةٌ وَ السَّنَجَابُ صَغِيرٌ.»



۳. قَالَتْ الْبَقَرَةُ لِلْفَرَسِ: «أَنْتَ تَعْرِقُ فِي النَّهْرِ.»



۴. السَّنَجَابُ وَ الْبَقَرَةُ صَادِقَانِ فِي كَلِمَتَيْهِمَا.



۵. عَبَّرَ الْفَرَسُ النَّهْرَ بِسَهُولَةٍ.

۲- مادر اسب گفت: گاوبزرگ و سنجاب کوچک است.

۳- گاوبه اسب گفت تو در رودخانه غرق می شوی.

۴- سنجاب و گاودر حرفشان صادق بودند.

۵- اسب به راحتی از رودخانه عبور کرد.



### التَّمْرِينُ الثَّانِي

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



هَذِهِ الْمَرْأَةُ تَغْسِلُ قُبُورَ الشُّهَدَاءِ.



هَذَا الرَّجُلُ يَغْسِلُ قُبُورَ الشُّهَدَاءِ.

این زن قبر شهدارا می شوید این مرد قبر شهدا را می شوید



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْجَبَلِ لِحِفْظِ نِظَافَةِ الطَّبِيعَةِ.

ما برای حفظ نظافت طبیعت به کوه می رویم

### التَّمْرِينُ الثَّالِثُ

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ﴾ لقمان ۱۷

کسی که سپاس گزاری می کند پس همانا از خودش سپاس گزاری می کند.

۲. وَالِدُنَا يَعْْمَلُ فِي الْمَصْنَعِ وَوَالِدَاتُنَا تَعْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

پدرمان در کارخانه **کار می کند** و مادرمان در کتابخانه **کار می کند**.

۳. جَدِّي مَا طَلَّبَ مِنَّا مُسَاعَدَةً وَجَدَّتِي تَطْلُبُ الْمُسَاعَدَةَ.

پدر بزرگم از ما کمک **نخواست** و مادر بزرگم **کمک می خواهد**.

۴. أَنْتَ تَجْمَعُ الْأَشْيَاءَ أَمْ أَخْتُكَ تَجْمَعُ؟

آیا تو **چوبهار جمع می کنی** یا خواهرت **جمع می کند**؟






### الثَّمَرِينَ الرَّابِعُ

ترجمه کنید.

عربی	فارسی	عربی	فارسی
قَدَرْتُ	توانستی	مَا قَدَرْتُ	<b>نتوانستی</b>
يَسْأَلُ	می پرسد	سَيَسْأَلُ	<b>خواهد پرسید</b>
نَفْتَحُ	باز می کنیم	سَوْفَ نَفْتَحُ	<b>باز خواهیم کرد</b>
طَرَقْتُ	کوبید	تَطْرُقُ	<b>می کوبد</b>
فَهِمْتُ	فهمیدم	سَأَفْهَمُ	<b>خواهم فهمید</b>
شَرَبْنَا	نوشیدیم	نَشْرَبُ	<b>می نوشیم</b>

### التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● گزینہ مناسب را انتخاب کنید.

۱. أَنْتِ \_\_\_\_\_ إِلَى الْمُخْتَبِرِ وَحَدَكِ يَا أُخْتِي؟  يَذْهَبُ  تَذْهَبِينَ 
۲. هَلْ \_\_\_\_\_ ذَلِكَ الْمُدْرَسَ يَا أُخِي؟  تَعْرِفُ  تَعْرِفِينَ
۳. أَنَا سَوْفَ \_\_\_\_\_ إِلَى بِلَادِي فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ.  أَرْجِعُ  رَجَعْتُ
۴. نَحْنُ \_\_\_\_\_ إِلَى الْبُسْتَانِ قَبْلَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.  ذَهَبْنَا  سَنَذْهَبُ
۵. الْعَاقِلُ \_\_\_\_\_ إِلَى الْيَمِينِ وَالْيَسَارِ ثُمَّ يَعْبُرُ الشَّارِعَ؟  نَنْظُرُ  يَنْظُرُ 

### التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

رُجُوع / خَطَايَا / فَرَسَانٍ / مَمْلُوءٌ / خَبَازٌ / قَادِمٌ / يَأْكُلُ / تَعْرِفُ / مَوْظُفُونَ / تَسَالِبُ /  
مُنْتَظَمَاتٌ / رِيَاضِيُونَ / أَنْهَارٌ / بِسُهُولَةٍ / تَطْرُقِينَ

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| ۱. نانوا          | ۹. غرق می شوی      |
| ۲. خطاها          | ۱۰. می خورَد       |
| ۳. د و اسب        | ۱۱. برگشتن         |
| ۴. آینده          | ۱۲. به آسانی       |
| ۵. پُر            | ۱۳. می کوبی «مؤنث» |
| ۶. می پرسی «مؤنث» | ۱۴. رودخانه‌ها     |
| ۷. سازمان‌ها      | ۱۵. ورزشکاران      |
| ۸. کارمندان       |                    |

رمز:



رمز: « خیرُ الأمور اوسطها »

التَّمْرِينُ السَّابِعُ

● گفت و گو با زبان قرآن) در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

فی شارعِ قدس

لا

کتاب

نعم

سبعة

۵۱

۱. أَيْنَ تَيْتُكَ؟	أَيْنَ تَيْتُكَ؟
۲. هَلْ أَنْتَ فِي الْمَكْتَبَةِ؟	هَلْ أَنْتَ فِي الْمَكْتَبَةِ؟
۳. ماذا فِي يَدِكَ؟	ماذا فِي يَدِكَ؟
۴. أ تَعْرِفُ مَدِيرَ الْمَدْرَسَةِ؟	أ تَعْرِفِينَ مُدِيرَةَ الْمَدْرَسَةِ؟
۵. كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ؟	كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ؟

## ساختار درس دوم تا چهارم

عربی	فارسی	عربی	فارسی
أَنَا أَرْجِعُ.	من برمی‌گردم .	نَحْنُ نَرْجِعُ.	ما برمی‌گردیم .
أَنْتِ تَرْجِعِينَ.	تو برمی‌گویی .	درس ۶ و ۷	شما برمی‌گردید.
هُوَ يَرْجِعُ.	او برمی‌گردد .	درس ۸ و ۹	آنها برمی‌گردند .

بسیار مهم

## گَنَزُ الْحِكْمَةِ كَنَجِ حِكْمَتٍ

بخوانید و ترجمه کنید.

لَا خَيْرَ فِي قَوْلِ الْإِمَامِ الْفَعْلِيِّ .

فایده ای نیست در سخن مگر باکار

السُّكُوتُ ذَهَبٌ وَ الْكَلَامُ فِضَّةٌ .

سکوت طلا و سخن نقره است.

أَكْثَرُ خَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ .

بیشتر خطاهای آدمی زاد در زبانش است.

الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ، قَلِيلُهُ يَنْتَفِعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ .

سخن مانند دارو است. کمش سودمی رساند و زیادش کشنده است.

غَضَبُ الْجَاهِلِ فِي قَوْلِهِ وَ غَضَبُ الْعَاقِلِ فِي فِعْلِهِ .

خشم نادان در سخنش و خشم عاقل در کارش است.

• حدیث اول تا سوم از پیامبر اسلام ﷺ و حدیث چهارم و پنجم از حضرت علی علیه السلام

تحقیق کنید و چند بیت شعر یا جمله حکیمانه به عربی دربارهٔ پیام درس بیابید.



جزوه های بیشتر (کلیک کنید) :

جزوه های هشتم

نمونه سوالات هشتم

گام به گام رایگان هشتم

جهت دانلود جدید ترین مطالب بر روی پایه خود روی لینک های زیر کلیک کنید.



## ابتدایی

اول ✓ دوم ✓ سوم ✓ چهارم ✓ پنجم ✓ ششم ✓

## متوسطه اول

هفتم ✓ هشتم ✓ نهم ✓

## متوسطه دوم

دهم ✓ یازدهم ✓ دوازدهم ✓